

全民英檢秘笈

全民英檢秘笈

英文系郭岱宗副教授

一、填充：

A : Wow, (1)你看看! This (2)十二人座的 table is full!

B : We are having a (3)全家團聚. These are my (4)家人, we are (5)正在慶祝 my father' s (6)八十大壽.

A : That' s wonderful! (7)孝順 (8)似乎 to be (9)比較少 (10)被推崇 today. I wish I (11)能夠 do that for my father, too.

B : (12)你是什麼意思? (13)你為什麼不能 celebrate for your father?

A : My father (14)被送到 a (15)養老院 when he had a (16)中風 (17)在八十歲時 and we (18)在 (19)外國. He (20)去世了 there. And I feel so (21)愧疚 and (22)好難過.

二、答案：

(1)look at that (2)12-seat (3)family reunion (4)family members  
(5)celebrating (6)80th birthday  
(7)Filial piety (8)seems (9)less  
(10)esteemed (11)could (&quot; I wish I could&quot; 表示已經做不到了，文法中叫做「假設語氣」) (12)What do you mean  
(13)Why can' t you (14)was sent(過去的被動式) (15)nursing home (16)stroke

(中暑則是“sun stroke”) (17)at 80 (注意  
系介詞是“at”) (18)were (are的過去式)  
(19)abroad (20)died(“pass away” 是較嚴肅  
的說法) (21) guilty (22) so bad

三、翻譯：

A：哇！你看！12人座的桌子都坐滿了！

B：我們現在是全家團圓，慶祝我爸爸的八  
十大壽。

A：太好了！今天的人好像不似以往那麼孝  
順了。我真希望我也能為我父親祝壽，  
不過已經不可能了。

B：為什麼？你為何不能替令尊祝壽呢？

A：我爸爸八十歲的時候中風了，當時我們  
都在國外，就把他送到養老院，他就在  
那兒過世了。我現在覺得好歉疚，好難  
過喔！